EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 23.7.2014.
COM(2014) 481 final

ANNEX 1

PRILOG

Prijedlogu

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola o pristupanju uz Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Indonezije, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

PROTOKOL O PRISTUPANJU UZ OKVIRNI SPORAZUM O SVEOBUHVATNOM PARTNERSTVU I SURADNJI

između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Indonezije, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

PRILOG

Prijedlogu

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju, u ime Europske unije i njezinih država članica, Protokola o pristupanju uz Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Indonezije, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

PROTOKOL O PRISTUPANJU UZ OKVIRNI SPORAZUM O SVEOBUHVATNOM PARTNERSTVU I SURADNJI

između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Indonezije, s druge strane, kako bi se uzelo u obzir pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji

KRALJEVINA BELGIJA,

REPUBLIKA BUGARSKA,

ČEŠKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA DANSKA,

SAVEZNA REPUBLIKA NJEMAČKA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

IRSKA,

HELENSKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA ŠPANJOLSKA,

FRANCUSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA HRVATSKA,

TALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA CIPAR,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

MAĐARSKA,

REPUBLIKA MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AUSTRIJA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

RUMUNJSKA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAČKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

UJEDINJENA KRALJEVINA VELIKE BRITANIJE I SJEVERNE IRSKE,

ugovorne stranke Ugovora o Europskoj uniji i Ugovora o funkcioniranju Europske unije, dalje u tekstu: „države članice”, koje zastupa Vijeće Europske unije, i

EUROPSKA UNIJA, dalje u tekstu „Europska unija“,

s jedne strane, i

REPUBLIKA INDONEZIJA, dalje u tekstu „Indonezija”

s druge strane,

dalje u tekstu „stranke” za potrebe ovog Protokola,

UZIMAJUĆI U OBZIR pristupanje Republike Hrvatske Europskoj uniji 1. srpnja 2013. i Ugovor o pristupanju Republike Hrvatske Europskoj uniji, dalje u tekstu „Ugovor o pristupanju”, koji je potpisan u Bruxellesu 9. prosinca 2011. i stupio na snagu 1. srpnja 2013.;

BUDUĆI DA Okvirni sporazum o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Indonezije, s druge strane, dalje u tekstu „Sporazum”, potpisan je u Jakarti 9. studenoga 2009.;

BUDUĆI DA Republika Hrvatska obvezala se pristupiti sporazumima koje su sklopile ili potpisale Europska unija i njezine države članice s jednom ili više trećih zemalja ili međunarodnih organizacija, kako je utvrđeno člankom 6. stavkom 2. Akta o uvjetima za pristupanje Republike Hrvatske i prilagodbi Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju;

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

Članak 1.

Republika Hrvatska pristupa kao stranka Okvirnom sporazumu o sveobuhvatnom partnerstvu i suradnji između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i Republike Indonezije, s druge strane, potpisanom u Jakarti 9. studenoga 2009.

Članak 2.

Tekstovi Sporazuma i Završni akt na hrvatskom jeziku priloženi ovom Protokolu postaju vjerodostojni pod istim uvjetima kao i verzije Sporazuma na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i indonezijskom jeziku.

Članak 3.

Ovaj Protokol čini sastavni dio Sporazuma.

Članak 4.

(1) Ovaj Protokol odobrava Europska unija, Vijeće Europske unije u ime država članica, i Indonezija, u skladu s vlastitim procedurama. Stranke se međusobno obavješćuju o završetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

(2) Ovaj Protokol stupa na snagu prvog dana mjeseca koji slijedi nakon datuma posljednje obavijesti o ispravi o odobrenju.

(3) Ovaj se Protokol privremeno primjenjuje od datuma njegova potpisivanja do stupanja na snagu.

Članak 5.

Ovaj Protokol sastavljen je u dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom, talijanskom i indonezijskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

U POTVRDU TOGA, niže potpisani opunomoćenici, propisno ovlašteni u tu svrhu, potpisali su ovaj Protokol.

Sastavljeno u ... ...

ZA EUROPSKU UNIJU I NJEZINE DRŽAVE ČLANICE

ZA REPUBLIKU INDONEZIJU